

- A** **Badrisahrurah bt Nawang & satu lagi lwn
Darjah Singh a/l Mukhtar Singh & satu lagi**
- B** MAHKAMAH TINGGI (IPOH) — RAYUAN SIVIL NO 12–44 TAHUN
2007
VT SINGHAM H
29 NOVEMBER 2007
- C** *Prosedur Sivil — Masa — Lanjutan masa — Memfailkan notis rayuan di luar
tempoh masa — Budi bicara mahkamah — Prinsip yang digunakan*
- D** *Prosedur Sivil — Masa — Lanjutan masa — Prinsip pematuhan tempoh masa
— Mahkamah tidak menyatakan tempoh masa yang spesifik — Sama ada
penjelasan berkenaan dengan kelewatan harus diberikan*
- E** *Prosedur Sivil — Rayuan — Rayuan terhadap keputusan mahkamah sesyen —
Sama ada Mahkamah Tinggi boleh masuk campur terhadap keputusan
mahkamah sesyen — Prinsip-prinsip yang terpakai*
- F** Akibat daripada satu kemalangan jalanraya di km 370 Lebuhraya
Utara-Selatan Slim River pada 22 Jun 2002, perayu-perayu telah memfailkan
tuntutan terhadap responden-responden melalui Saman No 53–153 Tahun
2002. Satu lagi tuntutan telah difailkan terhadap responden-responden
melalui Saman No 53–204 Tahun 2002. Kedua-dua telah digabungkan dan
perbicaraan telah dijalankan melalui Saman No 53-153 Tahun 2002. Hakim
mahkamah sesyen telah memutuskan bahawa responden-responden
menanggung liabiliti 100% dan mengawardkan kepada perayu-perayu dan
juga plaintif-plaintif dalam Saman No 53–204 Tahun 2002 ganti rugi am,
ganti rugi khas, faedah dan juga kos. Responden-responden telah memfailkan
satu notis rayuan bagi merayu kepada Mahkamah Tinggi terhadap keputusan
ke atas kuantum. Walau bagaimanapun, responden-responden telah gagal
menyatakan dalam notis rayuannya, antara lain; (i) rayuan terhadap kuantum
yang diawardkan kepada perayu kedua; (ii) perayu kedua tidak dinamakan
sebagai salah seorang responden dalam notis rayuan tersebut; dan (iii) notis
rayuan tersebut tidak menyatakan No Saman 53–153 Tahun 2002.
Responden-responden kemudiannya memfailkan satu permohonan bagi
memohon kebenaran memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa terhadap
award yang diberikan kepada perayu kedua. Hakim mahkamah sesyen telah
membenarkan lanjutan masa tersebut dan notis rayuan hanya difailkan 44

hari selepas kebenaran diberikan. Perayu-perayu merayu terhadap keputusan tersebut.

A

Diputuskan, membenarkan rayuan:

B

- (1) Kebenaran untuk melanjutkan tempoh masa untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa adalah tertakluk kepada budi bicara mahkamah. Budi bicara itu harus dan patut dilaksanakan secara kehakiman dan bukan sewenang-wenangnya oleh mana-mana mahkamah. Untuk mahkamah menjalankan budi bicara secara kehakiman, affidavit sokongan patut dan mesti mengandungi keterangan atau fakta-fakta (materials) yang mencukupi di hadapan mahkamah dan asas untuk sebab kelewatan. Tugas untuk menunjukkan keterangan atau fakta-fakta (materials) atau alasan dan sebab-sebab kelewatan adalah tanggungjawab pihak yang memohon kebenaran tersebut (lihat perenggan 4).

C

D

- (2) Mahkamah ini yang bersidang sebagai mahkamah rayuan kebiasaannya atau secara am tidak seharusnya masuk campur terhadap budi bicara yang diguna pakai oleh mahkamah rendah melainkan jika budi bicara tersebut tidak dijalankan secara kehakiman atau prinsip-prinsip yang telah ditetapkan untuk diguna pakai melanjutkan masa tersebut tidak diikuti oleh mahkamah rendah (lihat perenggan 4); *Ratnam v Cumarasamy & Anor* [1965] MLJ 228 dirujuk.

E

- (3) Tempoh masa yang ditetapkan untuk membuat rayuan harus dan patut diikuti secara ketat dan harus dipatuhi. Tujuan had masa ditetapkan adalah untuk memberi tahu pihak penentang sama ada satu rayuan difailkan supaya pihak penentang tidak perlu atau tertakluk kepada sebarang rayuan pada masa yang tidak tertentu (lihat perenggan 16).

F

- (4) Apabila mahkamah yang membenarkan lanjutan masa tidak menetapkan bilakah notis rayuan patut difailkan di mahkamah tindakan untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa patut dilakukan dengan kadar yang segera. Oleh yang demikian, sesiapa yang menyebabkan kelewatan harus memberikan penjelasan. Mahkamah akan menentukan sama ada penjelasan untuk kelewatan adalah munasabah dalam keadaan itu (lihat perenggan 22).

G

H

- (5) Di atas fakta, defendan-defendan bukan sahaja tersilap dan tidak memfailkan notis rayuan yang sebenarnya terhadap kuantum yang diawardkan kepada plaintif kedua dalam tempoh masa yang dibenarkan malah tidak mengambil berat atau serius dan menunjukkan sikap yang kurang bertanggungjawab untuk memfailkan notis rayuan yang sebenarnya selepas kebenaran diberi oleh mahkamah sesyen. Dalam keadaan seperti ini, mahkamah ini tidak dapat menunjukkan atau

I

- A menjalankan budi bicara kehakiman untuk membantu defendan-defendan seperti dalam rayuan ini. Oleh itu, mahkamah wajib masuk campur terhadap budi bicara yang diguna pakai oleh hakim mahkamah sesyen. Budi bicara yang diminta untuk dilaksanakan harus diguna pakai dan dipertimbangkan berdasarkan kepada prinsip-prinsip yang sempurna dan tidak boleh diguna pakai secara 'arbitrary' (lihat perenggan 21 & 23); *Sharp v Wakefield* [1891] 1 KB 587 dan *Bevington v Perks* [1925] 2 KB 229 dirujuk.
- B

[English summary]

- C
- D As a result of an accident at Km 370 of the North-South Highway on 22 June 2002, the appellants filed a claim against the respondents vide Summons No 53-153 of 2002. Another claim was filed against the respondents vide Summons No 53-204 of 2002. Both were consolidated and the hearing was conducted vide Summons No 53-153 of 2002. The sessions court judge held that the respondents were 100% liable and awarded the appellants as well as the plaintiffs, in Summons No 53-204 of 2002, general damages, special damages, interests and costs. The respondents filed a notice of appeal to the High Court against the decision on quantum. However, the respondents
- E failed to state in their notice of appeal, inter alia: (i) the appeal against the quantum awarded to the second appellant; (ii) the second appellant was not named as one of the respondents in the notice of appeal; and (iii) the notice of appeal did not state the Summons No 53-153 of 2002. The respondents
- F then filed another application for leave to file the notice of appeal out of time against the award given to the second appellant. The sessions court judge allowed the extension of time and the notice of appeal was filed only 44 days after the extension was allowed. The appellants appealed against the said decision.

G

Held, allowing the appeal:

- H (1) The leave for an extension of time to file a notice of appeal out of time is subjected to the discretion of the court. Such discretion ought and should be exercised judicially and not be lightly assumed by any court. To enable the court to exercise its discretion judicially, supporting affidavit should and must contain sufficient evidence or facts (materials) before the court and the grounds for the delay. The duty to show
- I evidence or facts (materials) or grounds and reasons for the delay is the responsibility of the party applying for leave (see para 4).
- (2) This court sitting as an appellate court will usually or generally not interfere in the discretion applied by the subordinate court unless such discretion was not judicially exercised or the established principles for

- extension of time were not followed by the subordinate court (see para 4); *Ratnam v Cumarasamy & Anor* [1965] MLJ 228 referred. A
- (3) The time prescribed to make an appeal should and ought to be strictly followed and must be obeyed. The reason for prescribing a time is to inform the opposing party whether there is such an appeal filed so that the opposing party need not or be subjected to an appeal for an uncertain period (see para 16). B
- (4) When the court that allowed the extension of time did not fix a date as to when the notice of appeal should be filed in court, the filing of the notice of appeal out of time ought to have been made as soon as possible. Therefore, anyone who caused a delay ought to give an explanation. The court will decide whether the explanation for the delay was reasonable in that circumstance (see para 22). C
- (5) On the facts, the defendants not only had made mistake and did not file the actual notice of appeal against the quantum awarded to the second plaintiff within the permitted period of time, also did not consider or was serious and showed lack of responsibility to file the actual notice of appeal after leave was granted by the sessions court. In the circumstances, this court could not show or execute its judicial discretion to assist the defendants in this appeal. Therefore, the circumstances and the background of this case, the court should interfere with the discretion exercised by the sessions court judge. The discretion that was required to be performed should be exercised and considered based on the proper principles and should not be used arbitrarily (see para 23); *Sharp v Wakefield* [1891] 1 KB 587 and *Bevington v Perks* [1925] 2 KB 229 referred.] D
E
F

Nota-nota

Kes-kes yang dirujuk

- Ahmad bin Yahaya & Anor v Ahmad bin Sulaiman* [1972] 2 MLJ 109 (dirujuk) G
- Asia Commercial Finance (M) Bhd lwn Pasadena Properties Development Sdn Bhd* [1991] 1 MLJ 111 (dirujuk) H
- Beauford Baru Sdn Bhd v Gopala Krishnan VK Gopalan* [2002] 3 CLJ 686 (dirujuk)
- Bevington v Perks* [1925] 2 KB 229 (dirujuk)
- Charles Oseinton and Company v Johnston* [1942] AC 130 (dirujuk)
- Cheah Teong Tat v Ho Gee Seng & Ors* [1974] 1 MLJ 31 (dirujuk) I
- Chin Hua Sawmill Co Sdn Bhd v Tuan Yusoff bin Tuan Mohamed* [1974] 1 MLJ 58 (dirujuk)
- Costellow v Somerset County Council* [1993] 1 All ER 952 (dirujuk)
- Cosway (M) Sdn Bhd & Anor v Gan Poh Im* [2000] 4 MLJ 517 (dirujuk)

- A** *Garden Cottage Food Ltd v Milk Marketing Board* [1984] AC 130 (dirujuk)
Gurdev Kaur Bhag Singh v BSN Commercial Bank (M) Bhd [2003] 1 CLJ 429 (dirujuk)
Helsby, In Re [1894] 1 QB 742 (dirujuk)
Hoe Joo Sawmill v Sigma (Air Conditioning) Sdn Bhd [1979] 2 MLJ 236 (dirujuk)
- B** *Khor Cheng Way v Sungai Wah Leasing Sdn Bhd* [1996] 1 MLJ 223 (dirujuk)
Ong Guan Teck & Ors v Hijjas [1982] 1 MLJ 105 (dirujuk)
Pearson v Chen Chien Wen Edwin [1991] 3 MLJ 208 (dirujuk)
- C** *Ratnam v Cumarasamy & Anor* [1965] MLJ 228 (dirujuk)
Scott & English (M) Sdn Bhd v Leikie Refrigeration & Stainless Steel Industries Sdn Bhd & Ors [1994] 2 MLJ 424 (dibeza)
Sharp v Wakefield [1891] 1 KB 587 (dirujuk)
Sinnathamby & Anor v Lee Chooi Ying [1987] 1 MLJ 110 (dirujuk)
- D** *Tjo Kwe In v Chia Song Kwan* [2002] 4 SLR 406 (dirujuk)
Wong Hon Leong v Norazman bin Adnan [1995] 4 CLJ 155 (dirujuk)

Undang-undang yang dirujuk

Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980

- E** *Darshan Singh Gill (Ranjit Kaur Gill bersama-samanya) (Darshan Syed Amarjit & Partners) bagi pihak perayu.*
Preetkiran Kaur (Loh & Associates) bagi pihak responden.

F VT Singham H:

- G** [1] Ini adalah satu rayuan oleh perayu kedua/plaintif kedua terhadap keputusan hakim Mahkamah Sesyen Teluk Intan yang diberi pada 9 April 2007, di mana, permohonan oleh responden-responden/defendan-defendan untuk melanjutkan masa memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa dibenarkan. Rayuan yang telah difailkan melalui notis rayuan bertarikh 26 Oktober 2006 (eksh CYK-2) oleh responden-responden/defendan-defendan, antara lain, menyatakan bahawa
- H** perayu-perayu/defendan-defendan merayu kepada Mahkamah Tinggi terhadap quantum sahaja dan bilangan nombor saman yang disebut dalam notis rayuan tersebut adalah S-53-204 Tahun 2002.

- I** [2] Dalam rayuan di hadapan mahkamah ini, perayu kedua/plaintif kedua yang tidak berpuas hati terhadap keputusan hakim Mahkamah Sesyen Teluk Intan yang diberi pada 9 April 2007 di atas permohonan tersebut, telah memfailkan notis rayuan seperti di ms 1 rekod rayuan (lampiran 4A) untuk merayu ke mahkamah ini (rujuk kepada perintah berkenaan yang diberi oleh Mahkamah Sesyen Teluk Intan di ms 3-4 rekod rayuan (lampiran 4A)).

[3] Sebelum mahkamah ini meneruskan dengan keputusan terhadap rayuan ini, adalah wajar untuk menyenaraikan fakta-fakta kronologi dan latar belakang rayuan ini untuk kemudahan dan kefahaman oleh kesemua pihak. Dalam rayuan ini, perayu kedua dan responden-responden masing-masing dirujuk sebagai plaintif kedua dan defendan-defendan.

A

B

FAKTA KRONOLOGI

27 Julai 2002

Saman dan penyata tuntutan bertarikh 2 Julai 2002 yang difailkan di Mahkamah Sesyen, Teluk Intan dalam No Saman 53-153 Tahun 2002 oleh plaintif pertama dan kedua terhadap defendan-defendan melalui peguamcara Tetuan Darshan Singh & Co dimeteraikan.

C

Penyata tuntutan plaintif-plaintif terhadap defendan-defendan adalah untuk ganti rugi, faedah dan kos akibat daripada satu kemalangan jalan raya di km 370, Lebuhraya Utara-Selatan Slim River pada 22 Jun 2002 yang melibatkan motorbas No ACT 6589 yang dipandu oleh defendan pertama dan motokar No NBA 2014 yang dipandu oleh pihak ketiga bernama Siriaupa bt Salleh di mana plaintif pertama dan kedua adalah penumpang.

D

23 September 2002

Penyata pembelaan bertarikh 23 September 2002 difailkan oleh peguamcara Tetuan Loh & Associates.

E

18 Jun 2003

Notis pihak ketiga dibenarkan untuk dikeluarkan terhadap pemandu motokar No NBA 2014 oleh mahkamah sesyen di atas permohonan oleh defendan-defendan.

F

Satu lagi saman (lihat S-53-204 Tahun 2002) difailkan di mahkamah Teluk Intan bagi tiga orang plaintif-plaintif yang lain oleh Tetuan Amara & Ho terhadap defendan-defendan, iaitu:

G

- (1) Siriaupa bt Salleh sebagai plaintif pertama (pemandu motokar No NBA 2014);
- (2) Khairunisa bt Masjedi sebagai plaintif kedua — penumpang di motokar No NBA 2014; dan
- (3) Badrisahrurah bt Nawang sebagai plaintif ketiga juga menjadi plaintif pertama dalam S-53-153 Tahun 2002.

H

Ketiga-tiga plaintif dalam S-53-204 Tahun 2002 kemudian diwakili oleh Tetuan Hamid dan Kumar sejak 3 Januari 2007.

I

A *3 Julai 2003*

Notis permohonan bertarikh 3 Julai 2003 untuk menyatukan Saman No 53–153 Tahun 2002 dengan Saman No 53–204 Tahun 2002 difailkan di mahkamah sesyen oleh peguam bagi defendan-defendan.

B *18 Julai 2003*

Perintah untuk menyatukan kedua-dua Saman No S-53–153 Tahun 2002 dengan S-53–204 Tahun 2001 dibenarkan oleh mahkamah sesyen. Seterusnya perintah tersebut juga di antara perintah lain mengandungi perintah bahawa kedua-dua saman tersebut mulai sekarang (pada 18 Julai 2003) dijalankan melalui S-53–153 Tahun 2002 di mahkamah sesyen di Teluk Intan.

13 Oktober 2006

- D** Penghakiman diberi oleh hakim mahkamah sesyen bagi plaintif kedua terhadap defendan-defendan di mana defendan-defendan didapati menanggung liabiliti sebanyak 100%. Plaintif kedua juga diawardkan ganti rugi RM90,000 dan ganti rugi khas sebanyak RM1,713 dan faedah dan kos RM8,425. Penghakiman juga diberi bagi plaintif pertama dan plaintif-plaintif di Saman No 53–204 Tahun 2002 terhadap defendan-defendan.

27 Oktober 2006

- F** Notis rayuan bertarikh 26 Oktober 2006 difailkan di Mahkamah Sesyen Teluk Intan oleh peguam defendan-defendan terhadap keputusan mahkamah sesyen yang diberi pada 13 Oktober 2006 dan merayu kepada Mahkamah Tinggi terhadap keputusan ke atas quantum dan butir-butir nombor yang disebut dalam notis rayuan adalah S-53–204 Tahun 2002.

- G** Nota: Di sini adalah penting untuk diambil perhatian bahawa notis rayuan tersebut bukan sahaja tidak menyatakan notis rayuan yang difailkan adalah terhadap quantum yang diawardkan kepada plaintif kedua, tetapi plaintif kedua juga tidak dinamakan sebagai salah seorang responden di notis rayuan tersebut dan selain daripada itu tidak menyebut No Saman 53–153 Tahun 2002 di mana adalah saman yang difailkan oleh plaintif kedua dan seperti diperintahkan oleh hakim mahkamah sesyen dalam perintah bertarikh 18 Julai 2003.

1 November 2006

- I** Salinan notis rayuan yang difailkan di Mahkamah Sesyen Teluk Intan telah dihantar kepada Mahkamah Tinggi Ipoh.

11 Januari 2007

Notis (Borang 141) Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 dikeluarkan oleh Mahkamah Sesyen Teluk Intan kepada peguamcara defendan-defendan

Tetuan Loh and Associates dan diterima oleh Tetuan Loh & Associates pada 16 Januari 2007 bersama nota-nota keterangan dan alasan-alasan penghakiman.

A

24 Januari 2007

Notis permohonan bertarikh 24 Januari 2007 difailkan di Mahkamah Sesyen Teluk Intan oleh peguam bagi defendan-defendan untuk memohon kebenaran untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa terhadap award yang diberi kepada plaintif kedua pada 13 Oktober 2006.

B

9 April 2007

Perintah kemudiannya diberi oleh hakim mahkamah sesyen yang membenarkan notis rayuan difailkan di luar tempoh masa dan tempoh masa untuk memfailkan notis rayuan dilanjutkan.

C

Nota: Di sini adalah penting untuk mengambil perhatian bahawa perintah mahkamah sesyen tidak menyebut bilakah tempoh masa dilanjutkan untuk notis rayuan difailkan di luar tempoh masa.

D

25 Mei 2007

Walaupun perintah yang dikeluarkan pada 9 April 2007 telah memberi peluang dan kebenaran untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa, malangnya, notis rayuan difailkan di mahkamah sesyen hanya pada 23 Mei 2007 iaitu selepas 44 hari.

E

13 April 2007

Notis rayuan kepada mahkamah ini bertarikh 13 April 2007 difailkan oleh peguam bagi plaintif kedua terhadap perintah hakim mahkamah sesyen yang diberi pada 9 April 2007 terhadap notis permohonan oleh defendan-defendan yang membenarkan lanjutan masa untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa terhadap keputusan (award) oleh hakim mahkamah sesyen yang diberi pada 13 Oktober 2007 kepada plaintif kedua.

F

21 Oktober 2007

Rayuan terhadap perintah hakim mahkamah sesyen yang diberi pada 9 April 2007 didengar oleh mahkamah ini.

G

29 November 2007

Keputusan diberi oleh mahkamah ini.

H

[4] Pada mulanya, mahkamah ini ingin menyatakan bahawa, kebenaran untuk melanjutkan tempoh masa untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa adalah tertakluk kepada budi bicara mahkamah dan budi bicara itu harus dan patut dijalankan (exercise) secara kehakiman dan bukan sewenang-wenangnya atau sesuka hati oleh mana-mana mahkamah. Untuk mahkamah menjalankan budi bicara secara kehakiman, affidavit sokongan patut dan mesti mengandungi keterangan atau fakta-fakta (materials) yang

I

- A mencukupi di hadapan mahkamah dan asas untuk sebab kelewatan. Tugas untuk menunjukkan keterangan atau fakta-fakta (materials) atau alasan dan sebab-sebab kelewatan adalah tanggungjawab pihak yang memohon kebenaran tersebut. mahkamah ini juga ingin menyatakan di sini bahawa mahkamah ini yang bersidang sebagai mahkamah rayuan kebiasaannya atau
- B secara am tidak seharusnya masuk campur terhadap budi bicara yang diguna pakai oleh mahkamah rendah melainkan jika budi bicara tersebut tidak dijalankan secara kehakiman atau prinsip-prinsip yang telah ditetapkan untuk diguna pakai untuk melanjutkan masa tersebut tidak diikuti oleh mahkamah rendah. Dalam kes *Ratnam v Cumarasamy and Anor* [1965] MLJ 228 Lord Guest at p 229 said:
- C

The principles upon which a court will act in reviewing the discretion exercised by a lower court are well settled. There is a presumption that the judge has rightly exercised his discretion (*Charles Oseinton & Co v Johnston* per Lord Wright at 148).

- D The court will not interfere unless it is clearly satisfied that the discretion has been exercised on a wrong principle and should have been a miscarriage of justice.

- [5] Dalam kes ini, seperti yang diujahkan oleh peguam bagi plaintif kedua, mahkamah ini mendapati afidavit-afidavit yang diikrar oleh peguam bagi menyokong permohonan tersebut tidak mengandungi keterangan atau fakta-fakta (materials) yang mencukupi untuk menunjukkan sebab-sebab di mana notis rayuan yang dimaksudkan tidak difailkan dalam tempoh masa 14 hari seperti yang diperuntukkan di bawah Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 melainkan ia menyatakan satu kesilapan yang dibuat oleh firma guaman bagi defendan-defendan di mana bilangan nombor sebenarnya tidak disebut dalam notis rayuan dan juga tidak mengikut perintah mahkamah sesyen yang diberi pada 18 Julai 2003. Peguam bagi defendan-defendan berhujah bahawa defendan-defendan memang berminat untuk merayu terhadap keputusan hakim mahkamah sesyen terhadap quantum (award) yang dibenarkan kepada plaintif kedua pada masa notis rayuan tersebut difailkan dan sesalinan notis rayuan yang difailkan seperti di ms 18 rekod rayuan (lampiran 4A) telah diserahkan kepada peguamcara plaintif kedua dan ini menunjukkan bahawa defendan-defendan memang ingin dan berniat merayu terhadap award yang diberi kepada plaintif kedua pada 13 Oktober 2006. Oleh itu, diujahkan oleh peguam bagi defendan-defendan, pihak plaintif kedua tidak diprejudiskan.
- E
- F
- G
- H

- [6] Mahkamah ini berpendapat bahawa hujah-hujah seperti tersebut di atas adalah tidak berasas dan diragui. Pertama, notis rayuan bertarikh 26 Oktober 2006 yang difailkan oleh peguam bagi defendan-defendan dengan jelas menunjukkan plaintif kedua tidak dinamakan sebagai salah seorang responden, selain daripada itu, Bil No S-53-153 Tahun 2002 juga tidak disebut, di mana plaintif kedua memfailkan saman terhadap defendan-defendan, kedua, kandungan notis rayuan tersebut langsung tidak
- I

menyatakan defendan-defendan ingin merayu kepada Mahkamah Tinggi terhadap quantum yang diawardkan kepada plaintif kedua. Ketiga, didapati daripada notis rayuan tersebut yang disediakan oleh peguamcara defendan-defendan bahawa defendan-defendan hanya merayu terhadap quantum yang diberi kepada ketiga-tiga pihak yang dinamakan sebagai responden-responden dalam notis rayuan yang merupakan plaintif-plaintif dalam S-53-204 Tahun 2002 seperti disebut dalam notis rayuan tersebut. Keempat; berdasarkan notis rayuan tersebut, hakim mahkamah sesyen yang menyediakan alasan-alasan penghakiman juga mendapati rayuan yang difailkan oleh defendan-defendan adalah terhadap award yang diberi kepada ketiga-tiga plaintif tersebut yang dinamakan sebagai responden-responden di Saman No 53-204 Tahun 2002. Hakim mahkamah sesyen menyediakan alasan-alasan penghakiman terhadap quantum yang diawardkan kepada ketiga-tiga plaintif tersebut sahaja. Perkara ini didapati daripada affidavit yang diikrar oleh peguam bagi defendan-defendan pada 19 Januari 2007 untuk menyokong permohonan melanjutkan masa yang difailkan di mahkamah sesyen di ms 7 rekod rayuan (lampiran 4A) bahawa alasan-alasan penghakiman yang diterima oleh peguam defendan-defendan hanya mengandungi alasan terhadap quantum yang diawardkan kepada ketiga-tiga plaintif sahaja dan bukan terhadap award yang diberi kepada plaintif kedua.

[7] Oleh itu, mahkamah ini berpendapat bahawa penyerahan notis rayuan tersebut kepada peguam yang lain tersebut termasuk peguam bagi plaintif kedua tanpa Bil No S-53-153 Tahun 2002 dan nama plaintif kedua sebagai salah seorang responden tidak bermakna (meaningless) dan tidak menunjukkan kepada peguam bagi plaintif kedua bahawa defendan-defendan berniat untuk merayu terhadap quantum yang diaward kepada plaintif kedua melainkan itu adalah satu andaian oleh peguam sendiri bagi defendan-defendan dan hanya difahami oleh peguam bagi defendan-defendan sendiri. Jika sekurang-kurangnya plaintif kedua ada dinamakan sebagai salah seorang responden di notis rayuan bertarikh 26 Oktober 2006 tersebut (rujuk kepada ms 18 rekod rayuan) tetapi Bil No S-53-153 Tahun 2002 tidak disebut, maka dan dalam keadaan tersebut, kemungkinan peguam bagi defendan-defendan boleh membuat andaian bahawa peguam plaintif kedua telah diberi notis mengenai rayuan terhadap award yang diberi kepada plaintif kedua dalam tempoh masa yang dibenarkan melalui penyerahan sesalinan notis rayuan tersebut walaupun Bil No S-53-153 Tahun 2002 tidak disebut dan alasan itu mungkin boleh diterima sebagai satu ketinggalan (omission) dan mungkin plaintif kedua tidak diprejudiskan. Malangnya dalam kes ini, notis rayuan bertarikh 26 Oktober 2006 yang difailkan hanya mengandungi nama responden-responden yang merupakan ketiga-tiga plaintif-plaintif dalam S-53-204 Tahun 2002 dan kandungan notis rayuan terhadap quantum tidak menunjukkan rayuan tersebut adalah terhadap quantum yang diawardkan kepada plaintif kedua. Dengan itu, walaupun sesalinan notis rayuan bertarikh

A

B

C

D

E

F

G

H

I

- A 26 Oktober 2007 diserahkan kepada peguam bagi plaintif kedua dimana telah menjadi amalan kebiasaan dilakukan oleh peguam-peguam untuk menyerahkan sebarang notis rayuan kepada kesemua peguam-peguam yang terlibat dalam saman-saman di mahkamah rendah walaupun rayuan tidak melibatkan semua peguam-peguam tersebut. Dalam kes ini, adalah munasabah untuk peguam bagi plaintif kedua percaya di atas fakta dan keadaan kes ini bahawa defendan-defendan tidak merayu kepada Mahkamah Tinggi terhadap quantum yang diawardkan kepada plaintif kedua. Dalam keadaan itu, plaintif kedua boleh dikatakan telah diprejudiskan apabila
- B lanjutan masa diberi kemudian kepada defendan-defendan selepas lebih kurang lima bulan dua minggu pada 9 April 2007 atau diambil kira sejak notis permohonan bertarikh 24 Januari 2007 seperti di ms 5–6 rekod rayuan (laporan 4A) di mana adalah lebih kurang tiga bulan. Di atas fakta, keadaan dan latar belakang kes ini mahkamah ini berpendapat prejudis terhadap
- C plaintif kedua tidak boleh dipampaskan dengan kos.
- D

- [8] Mahkamah ini juga mendapati affidavit yang diikrar oleh peguam bagi defendan-defendan tidak menyentuh atau mengandungi sebarang merit atau alasan-alasan, sama ada rayuan mungkin membawa kejayaan jika kebenaran diberi di luar tempoh masa dan lanjutan masa diberi di mana keadaan dan kesilapan ini diakui oleh peguam bagi defendan-defendan.
- E

- [9] Dalam rayuan ini, apabila peguam bagi defendan-defendan cuba berhujah di atas merit rayuan, peguam bagi plaintif kedua membantah kerana alasan-alasan merit langsung tidak dinyatakan dalam affidavit sokongan bagi permohonan tersebut sekurang-kurangnya, sama ada award yang diberi kepada plaintif kedua adalah melampau atau tidak munasabah. Dalam perkara ini mahkamah ini juga telah mengambil kira kes *In Re Helsby* [1894] 1 QB 742 di mana Lord Halsbury di ms 746 berkata:
- F
- G

No doubt as a general rule, if there is a real question to be argued it is better that it should be argued than that the appeal should be disposed of upon technical objection

- H Walau bagaimanapun dalam kes di hadapan mahkamah ini, pertama, bantahan oleh peguam bagi plaintif kedua bukan di atas bantahan teknikal tetapi bantahan terhadap prosedur substantial dan kedua, untuk menentukan, sama ada terdapat persoalan atau isu yang harus diujahkan
- I dalam rayuan di atas merit seperti dinyatakan di atas, tidak ada sebarang fakta yang disentuh atau dibangkitkan dalam affidavit bagi defendan-defendan supaya mahkamah ini dapat mempertimbangkan sama ada rayuan oleh defendan-defendan patut didengar di atas merit. Oleh itu, mahkamah ini walaupun telah memberi pertimbangan kepada apa yang dikatakan oleh Lord

Halsbury dalam kes *In Re Helsby*, pertimbangan itu tidak dipakai di atas fakta dan keadaan kes di hadapan mahkamah ini atas sebab-sebab yang dinyatakan di atas.

A

[10] Di peringkat ini, mahkamah ini ingin menyatakan bahawa affidavit sokongan oleh peguam bagi defendan-defendan hanya menyatakan latar belakang kes dan satu kesilapan telah berlaku dan tidak menunjukkan apa-apa alasan kenapa kesilapan tersebut berlaku, sama ada disebabkan oleh kesilapan perkeranian atau oleh peguam yang kurang bertanggungjawab atau satu kesilapan menaip. Kes ini bukan merupakan satu keadaan di mana terlibat dengan sebarang tafsiran undang-undang di mana tidak jelas dan disebabkan itu berlakunya satu kekeliruan di mana mahkamah ini atau mahkamah rendah mungkin boleh mempertimbangkan keadaan itu dan memberi peluang untuk membetulkan sebarang salah tafsiran seperti yang berlaku dalam kes-kes *Sinnathamby & Anor v Lee Chooi Ying* [1987] 1 MLJ 110 dan *Beauford Baru Sdn Bhd v Gopala Krishnan VK Gopalan* [2002] 3 CLJ 686.

B

C

D

[11] Kes *Scott & English (M) Sdn Bhd v Leikie Refrigeration & Stainless Steel Industries Sdn Bhd & Ors* [1994] 2 MLJ 424 yang dirujuk oleh peguam bagi defendan-defendan harus dibezakan dan memberi pertimbangan yang lain. Dalam kes itu, kesilapan oleh peguam yang menyebabkan kelewatan untuk memfailkan rayuan diberi pertimbangan kerana keperluan 'special leave' tidak wujud lagi di bawa Federal (Civil Appeals — Transitional Rules 1963) di mana telah dibatalkan dan hanya perlu 'ordinary leave' seperti dalam kes *Sinnathamby & Anor v Lee Chooi Ying* di mana budi bicara telah diperluaskan. Kes *Scott & English (M) Sdn Bhd v Leikie Refrigeration & Stainless Steel Industries Sdn Bhd & Ors* juga memutuskan agar pertimbangan diberi untuk perkara-perkara seperti berikut:

E

F

G

- (1) tempoh kelewatan;
- (2) sebab-sebab untuk kelewatan;
- (3) peluang untuk berjaya dalam rayuan sekiranya tempoh masa untuk merayu dilanjutkan dan;
- (4) darjah (degree) prejudis kepada responden yang terlibat sekiranya permohonan untuk lanjutan masa diberi (rujuk kes *Pearson v Chen Chien Wen Edwin* [1991] 3 MLJ 208).

H

Dalam kes *Scott & English (M) Sdn Bhd v Leikie Refrigeration & Stainless Steel Industries Sdn Bhd & Ors* permohonan untuk lanjutan masa dibenarkan kerana mahkamah mendapati terdapat peluang untuk berjaya dalam rayuan sekiranya lanjutan masa diberi. Dengan itu, lanjutan masa empat hari diberi untuk memfailkan rayuan.

I

- A** [12] Walau bagaimanapun, kesilapan oleh peguam atau kerani peguam bukanlah alasan yang mencukupi untuk membenarkan lanjutan masa (rujuk *Asia Commercial Finance (M) Bhd v Pasadena Properties Development Sdn Bhd* [1991] 1 MLJ 111 di ms 116 yang mengikut kes *Hoe Joo Sawmill v Sigma (Air Conditioning) Sdn Bhd* [1979] 2 MLJ 236.)
- B**
- [13] Dalam kes *Chin Hua Sawmill Co Sdn Bhd v Tuan Yusoff bin Tuan Mohamed* [1974] 1 MLJ 58, permohonan untuk melanjutkan masa telah ditolak di mana Ali HMP bagi Mahkamah Persekutuan berkata di ms 59:
- C** The affidavit in support of the notice of motion is that of Mr Foo Say Ghee, the applicant's solicitor. In para 16 Mr Foo Say Ghee said that from 9 February 1973 until 26 March 1973 he was not in a proper and normal state of mind to conduct his office work. This was because he was personally involved in matters which have
- D** nothing to do with the applicant's case. In such a state of mind he said he inadvertently omitted to instruct his staff to serve the notice on the respondent or the respondent's solicitors. Here is a clear admission that the failure to serve the notice was due to the solicitor's mistake. Needless to say that such mistake is not
- E** a ground for granting special leave. That must be so for the obvious reason that it is not possible to draw a dividing line between a mistake which can support the exercise of a discretionary power and that which cannot. A mistake is a mistake whatever may be the reason for it. As to whether or not Mr Foo's mistake amounts to negligence we express no opinion.
- F** [14] Dalam rayuan ini, didapati peguam bagi defendan-defendan yang memohon untuk menyatukan kedua-dua saman dan memperolehi perintah awal pada 18 Julai 2003 sedar bahawa perintah tersebut dengan jelas menyatakan bahawa kedua-dua guaman sivil mulai pada tarikh itu dijalankan melalui Guaman Sivil No 53–153 Tahun 2002 di Mahkamah Sesyen Teluk
- G** Intan. Peguam bagi defendan-defendan patut dan harus berhati-hati dan lebih bertanggungjawab apabila menyediakan apa-apa kertas kausa termasuk notis rayuan selepas perintah untuk menyatukan diberi pada 18 Julai 2003 dan mematuhi terma-terma perihal tersebut. Di sini adalah penting untuk mengambil perhatian bahawa perintah bertarikh 18 Julai 2003 untuk menyatukan kedua-dua saman tersebut dan penghakiman bertarikh 13
- H** Oktober 2006 yang dimeterai dengan jelas menunjukkan bahawa plaintif kedua dinamakan dalam Bil Saman No S-53–153 Tahun 2002 dan bukan di Saman No S-53–204 Tahun 2002 dan Saman No 53–204 Tahun 2002 tidak
- I** ada kaitan dengan plaintif kedua dan tidak dipakai selepas perintah untuk menyatukan diberi pada 18 Julai 2003. Oleh itu, peguam defendan-defendan tidak boleh menyalahkan sesiapa melainkan peguam yang mengendalikan kes ini sendiri. Dalam kes *Ratnam v Cumarasamy & Anor* [1965] MLJ 228, Lord Guest di ms 229 berkata:

The rules of court must prima facie be obeyed, and in order to justify a court in extending the time during which some step in procedure requires to be taken there must be some material upon which the court can exercise its discretion. If the law were otherwise, a party in breach would have an unqualified right to an extension of time which would defeat the purpose of the rules which is to provide a timetable for the conduct of litigation. The only material before the Court of Appeal was the affidavit of the appellant. The grounds there stated were that he did not instruct his solicitor until a day before the record of appeal was due to be lodged and that his reason for this delay was that he hoped for a compromise. Their Lordships are satisfied that the Court of Appeal were entitled to take the view that this did not constitute material upon which they could exercise their discretion in favour of the appellant. In these circumstances Their Lordships find it impossible to say that the discretion of the Court of Appeal was exercised upon any wrong principle.

A

B

C

[15] Dalam kes *Ong Guan Teck & Ors v Hijjas* [1982] 1 MLJ 105, Hashim Yeop A Sani H (pada masa itu) di ms 106 berkata:

D

It is trite law that the court, has an unfettered discretion to grant or refuse an extension of time. The first principle is that the rules of court, must prima facie be obeyed and in order to justify an extension of time, there must be some material on which the court can exercise its discretion in favour of the applicant. For otherwise the party in breach of the rules would have an unfettered right to extension of time which would defeat the very purpose and object of the rules on limitation of period.

E

In considering to grant or refuse extension of time the length of time that has lapsed is always a material factor to be considered by the court exercising the discretion. On the facts of this case I was not able to honestly say that there was any valid ground for the delay and therefore refused the application for extension of time.

F

[16] Tempoh masa yang ditetapkan untuk membuat rayuan harus dan patut diikuti secara ketat dan harus dipatuhi (strictly and religiously). Tujuan had masa ditetapkan adalah untuk memberi tahu pihak penentang sama ada satu rayuan difailkan supaya pihak penentang tidak perlu atau tertakluk kepada sebarang rayuan pada masa yang tidak tertentu seperti dilakukan dalam rayuan ini. Dalam kes *Costellow v Somerset County Council* [1993] 1 All ER 952, Sir Thomas Bingham MR berkata di ms 959:

G

H

The first principle is that the rules of court and the associated rules of practice, devised in the public interest to promote the expeditious dispatch of litigation, must be observed. The prescribed time limits are not targets to be aimed at or expressions of pious hope but requirements to be met.

I

The second principle is that a plaintiff should not in the ordinary way be denied an adjudication of his claim on its merits because of procedural default, unless the default causes prejudice to his opponent for which an award of costs cannot compensate. This principle is reflected in the general discretion to extend time

- A** conferred by O 3 r 5, a discretion to be exercised in accordance with the requirements of justice in the particular case. It is principle also reflected in the liberal approach generally adopted in relation to the amendment of pleadings.
- Neither of these principles is absolute. But the court's practice has been to treat the existence of such prejudice a crucial, and often a decisive matter. If the second
- B** principle were followed without exception, a well to do plaintiff willing and able to meet orders for costs made against him could flout the rules with impunity, confident that he would suffer no penalty unless or until the defendant could demonstrate prejudice. This would circumscribe the very general discretion conferred by O 3 r 5 and would indeed involve a substantial rewriting of the rule.
- C** The resolution of problems such as the present cannot in my view be governed by a single universally applicable rule of thumb. A rigid, mechanistic approach is inappropriate.

(Rujuk juga kes *Wong Hon Leong v Norazman bin Adnan* [1995] 4 CLJ 155 di ms 162).

- D**
- E** [17] Walaupun mahkamah ini telah memberi teguran dari masa ke semasa kepada peguam-peguam yang hadir di mahkamah di mana peguam tidak bersedia dengan bersungguh-sungguh brief anak guam dan kurang bertanggungjawab untuk menjalankan tugasnya kepada anak guam dan juga kepada mahkamah, mahkamah ini sekiranya boleh memang bersedia untuk membantu (show its indulgence) bagi perkara-perkara yang tertentu di mana peguam-peguam melakukan kesilapan yang tidak disengajakan ataupun melibatkan prosedur teknikal sahaja untuk mengekalkan imej dan cabaran
- F** profession yang disayangi oleh mahkamah ini. Sebaliknya, untuk membantu peguam-peguam yang mengalami kesulitan dan masalah dalam keadaan tersebut, mahkamah ini perlu fakta-fakta (materials) yang mencukupi dalam affidavit mengenai kesilapan atau kelewatan. Malangnya, dalam rayuan ini seperti dikatakan terlebih awal, tidak ada fakta-fakta (materials) yang
- G** mencukupi langsung, sama ada terhadap alasan-alasan yang menunjukkan keistimewaan atau apakah meritnya jika rayuan diteruskan. Dalam kes *Cheah Teong Tat v Ho Gee Seng & Ors* [1974] 1 MLJ 31 Syed Agil Barakbah H (pada masa itu) di ms 32 berkata:

- H** It was necessary for the applicant to show special circumstance to enable the court to exercise its discretion and it is not sufficient merely to show that the proposed appeal has merits.

Syed Agil Barakbah H (pada masa itu) di ms 32–33 berkata:

- I** I hold the view that if I am given liberty to use my own judgment in the matter without adherence to procedural rules, I would be inclined to allow extension of time. However, my discretion has to be exercised on principles in which judicial power and discretion ought to be exercised. In the light of the authorities stated above, some of which are highly persuasive and some of which are binding on me, I am not free to use that discretion without applying the accepted principle. If the

applicant wants to succeed he has to show special circumstances upon which the court can exercise its discretion to extend or enlarge the time to file notice of appeal. That the appeal has merits as submitted by Mrs Oon is not sufficient by itself without special circumstances. After all the case had been fully heard on the merits in the court below and the presumption in this court is that, until the contrary is shown, the decision of that court is correct. It was the mistake of the applicant for not filing the notice of appeal within time. His affidavit clearly shows that he filed such notice in the sessions court within time and applied for a certified copy of the notes of evidence on the same day. He could have easily inquired from the registry of the procedure if he was ignorant of it but did not do so. He was already well out of time when he consulted his solicitors. His solicitors must have been aware of the position at the time and although they served notice on the respondents solicitors about two days later, this court was never informed of it until the filing of notice of motion and affidavit on 21 August 1972. There are therefore no special circumstances in this case as it is purely based on either ignorance or mistake. If that is considered as a 'special circumstance' then in every case in which a blunder is made about the filing of notice of appeal the time ought to be extended. Special circumstance, to my mind, include instances where the applicant has been misled by the other side or where some mistake has been made in the registry itself and he was misled by an officer of the court or where delay in filing notice has been caused by unforeseen circumstances like sudden death or inevitable accident or sudden serious illness or something of that kind which reasonably account for the delay. Under any of these circumstances, extension of time may be allowed.

(Rujuk juga kes-kes *Ahmad bin Yahaya & Anor v Ahmad bin Sulaiman* [1972] 2 MLJ 109 dan *Cosway (M) Sdn Bhd & Anor v Gan Poh Im* [2000] 4 MLJ 517 di ms 523).

[18] Di atas fakta, keadaan dan latar belakang kes dan setelah meneliti dan membaca affidavit-afidavit sokongan dan affidavit tambahan dan affidavit-afidavit jawapan sehingga pada 9 April 2007, dan prinsip undang-undang, hujah-hujah oleh kedua-dua pihak, mahkamah ini berpendapat hakim mahkamah sesyen tidak boleh dikatakan menjalankan budi bicaranya secara kehakiman. Mahkamah ini berpuas hati bahawa mana-mana hakim yang munasabah yang menjalankan tugasnya secara kehakiman tidak akan dapat mencapai keputusan seperti diberi oleh hakim mahkamah sesyen pada 9 April 2007.

[19] Walaupun permohonan yang dibuat oleh defendan-defendan melibatkan budi bicara hakim mahkamah sesyen tetapi dengan segala hormatnya, budi bicara yang dijalankan adalah tanpa memberi pertimbangan yang mencukupi kepada perkara-perkara yang disebut. Oleh itu, mahkamah ini berpendapat perintah yang diberi boleh dikatakan tidak diberi secara kehakiman. Di atas fakta dan keadaan dalam kes ini, mahkamah ini

A

B

C

D

E

F

G

H

I

A berpendapat hakim mahkamah sesyen dengan segala hormatnya tidak sepatutnya menggunakan budi bicara untuk menyebelahi defendan-defendan.

B [20] Prinsip-prinsip di mana mahkamah rayuan boleh masuk campur terhadap budi bicara yang diguna pakai di mahkamah rendah atau badan-badan lain telah dijelaskan dalam kes *Garden Cottage Food Ltd v Milk Marketing Board* [1984] AC 130 di mana Lord Diplock di ms 137 berkata:

C The function of an appellate court is initially that of review only. It is entitled to exercise an original discretion of its own only when it has come to the conclusion that the judge's exercise of his discretion was based on some misunderstanding of the law or of the evidence before him, or upon an inference that particular facts existed or did not exist, which, although it was one that might legitimately have been drawn upon the evidence that was before the judge, can be demonstrated to be wrong by further evidence that has become available by the time of the appeal;

D or upon the ground that there has been a change of circumstances after the judge made his order that would have justified his acceding to an application to vary it.

E It is only if and after the appellate court has reached the conclusion that the judge's exercise of his discretion must be set aside for one or to other of these reasons, that it becomes entitled to exercise an original discretion of its own.

Dalam kes *Charles Oseinton and Company v Johnston* [1942] AC 130 HL(E) di ms 138 Viscount Simon LC berkata:

F The law as to the reversal by a court of appeal of an order made by the judge below in the exercise of his discretion is well established, and any difficulty that arises is due only to the application of well settled principles in an individual case. The appellate tribunal is not at liberty merely to substitute its own exercise of discretion for discretion already exercised by the judge. In other words, appellate authorities ought not to reverse the order merely because they would themselves have exercised the original discretion, had it attached to them, in a different way. But if the appellate tribunal reaches the clear conclusion that there has been a wrongful exercise of discretion in that no weight or no sufficient weight, has been given to relevant considerations such as those urged before us by the appellant, then the reversal of the order on appeal may be justified.

G

H in discussing the discretion of the judge as regards mode of trial says: That discretion, like other judicial discretions, must be exercised according to common sense and according to justice, and if there is a miscarriage in the exercise of it, it will be reviewed

I No doubt it is always a difficult and delicate matter for an appellate court to interfere with an order made by a learned judge in the exercise of his discretion. But in proper cases it is the duty of the appellate court to do so.

[21] Mahkamah ini mendapati seperti dinyatakan dalam fakta kronologi, peguam bagi defendan-defendan bukan sahaja tersilap dan tidak memfailkan

notis rayuan yang sebenarnya terhadap kuantum yang diawardkan kepada plaintif kedua dalam tempoh masa yang dibenarkan di bawah Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 tetapi dukacita untuk dinyatakan bahawa peguam bagi defendan-defendan juga tidak mengambil berat atau serius dan menunjukkan sikap yang kurang bertanggungjawab untuk memfailkan notis rayuan yang sebenarnya selepas kebenaran diberi oleh mahkamah sesyen pada 9 April 2007 dengan secepat mungkin atau dalam tempoh masa yang munasabah tetapi dengan sikap yang kurang bertanggungjawab memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa selepas iaitu 44 hari dari tarikh perintah yang diberi pada 9 April 2007 dan cuba menyalahkan pihak-pihak lain di atas kelewatan. Sekiranya peguam bagi defendan-defendan sebenarnya bertanggungjawab kepada tugasnya dan kepada anak guam, sepatutnya peguam berkenaan harus memastikan bahawa peluang yang diperolehi untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa dibuat dan digunakan dengan sebaik mungkin dan bertindak dengan secepat mungkin dalam tempoh masa yang munasabah dan bukan menunggu lagi sehingga 44 hari untuk berbuat sedemikian. Kali pertama, peguam bagi defendan-defendan berkata terdapat satu kesilapan berlaku di notis rayuan dan memfailkan permohonan untuk melanjutkan masa selepas lebih kurang tiga bulan dari tarikh sepatutnya notis rayuan difailkan dan kali kedua, apabila peluang diberi oleh mahkamah sesyen pada 9 April 2007 untuk melanjutkan masa, peguam bagi defendan-defendan juga tidak mengambil berat dan serius keatas peluang yang diberi dan hanya memfailkan notis rayuan mengikut kemudahan peguam defendan-defendan sendiri (according to the convenience of the solicitor). Fakta-fakta seperti ini membuat mahkamah ini merasa amat tidak berpuas hati. Mahkamah ini tidak menggalakkan seorang litigan atau peguamnya untuk tidur dalam tanggungjawabnya dan bangun untuk bertindak pada masa mudah kepada peguam atau litigannya. Dalam kes *Khor Cheng Wah v Sungai Way Leasing Sdn Bhd* [1996] 1 MLJ 223 YA Gopal Sri Ram HMR di ms 22 berkata:

It is a cardinal principle of law, that when a litigant seeks the intervention of the court in a matter that affects his rights, he must do so timeously. The maxim *vigilantibus, non-dormientibus, jura subveniunt*. Even in cases where a right is exercisable *ex debito justitiae*, a court may refuse relief to an indolent litigant.

In all cases in which delay in approaching the court is in issue, the burden is upon the litigant who has delayed to render a satisfactory explanation for it. Whether the explanation in a given case is satisfactory or reasonable depends upon the facts and circumstances of each case. And in a matter which involves the exercise of discretion, it is for the judge in whom the law primarily vests the discretion.

Dalam kes *Gurdev Kaur Bhag Singh v BSN Commercial Bank (M) Bhd* [2003] 1 CLJ 429 Richard Malanjum HMR (pada masa itu) di ms 433 berkata:

- A In any event we did consider the grounds advanced in support of the two applications and we found no merit in them. In the first motion the explanation given for the delay in filing the proper notice of appeal against the order for sale is squarely put to the former solicitor of the applicant in that it was alleged that he did not do his work and did not keep the applicant informed of the status of the case. That is not a good reason for us to exercise our discretion and grant leave. The
- B applicant can always seek remedy elsewhere if she has any grievance against her former solicitor. It is settled law that mistake of one's solicitor is not necessarily a good excuse, (see *Sinnathamby & Anor v Lee Chooi Ying; Brijkishore & Anor v Lee Chooi Ying* [1987] 1 MLJ 110)
- C Dalam *Tjo Kwe In v Chia Song Kwan* [2002] 4 SLR 406 di ms 411, kes Singapura, Mahkamah Tinggi berkata:
- D The circumstances of this case clearly do not justify the court exercising its discretion to extent the time to file and serve the notice of appeal. To do so would also send the wrong signal to the profession as to the standard demanded of it by the courts and the public. If the plaintiff is prejudiced by this refusal, it is because his solicitors have not acted with the competence and professionalism that is expected of them and it is to them that he must look for recourse.
- E Dalam keadaan seperti diragukan ini, dukacita dinyatakan, mahkamah ini tidak dapat menunjukkan (indulgence) atau menjalankan budi bicara kehakiman untuk membantu peguam bagi defendan-defendan seperti dalam rayuan ini.
- F [22] Dalam kes ini mahkamah ini ingin menyatakan bahawa di mana mahkamah yang membenarkan lanjutan masa tidak menetapkan bilakah notis rayuan patut difailkan di mahkamah tindakan untuk memfailkan notis rayuan di luar tempoh masa patut dilakukan dengan kadar segera (all convenience speed). Oleh itu, sesiapa yang menyebabkan kelewatan seperti yang dilakukan dalam kes ini harus memberikan penjelasan. Mahkamah akan
- G menentukan sama ada penjelasan untuk kelewatan adalah munasabah dalam keadaan itu. Dalam kes ini seperti yang dinyatakan di atas defendan-defendan bukan sahaja tidak memfailkan notis rayuan dalam tempoh 14 hari seperti yang ditetapkan dalam Kaedah-Kaedah Mahkamah Rendah 1980 terhadap keputusan hakim mahkamah sesyen yang diberi
- H kepada plaintiff kedua dari tarikh keputusan pada 13 Oktober 2006 tetapi peguam bagi defendan-defendan gagal mengambil tindakan atau bergerak dengan kadar segera untuk memfailkan notis rayuan atau tempoh masa yang munasabah. Malangnya notis rayuan hanya difailkan hampir 44 hari dari tempoh perintah lanjutan masa yang diberi pada 9 April 2007. Oleh itu,
- I mahkamah ini berpendapat bahawa sekiranya peguam defendan telah menunjukkan sikap kurang bertanggungjawab, tidak serius dalam tugasnya sebagai peguam, mahkamah ini tidak dapat memberi pertimbangan kepada defendan-defendan kerana ia mungkin akan memberi mesej yang salah kepada peguam yang kurang bertanggungjawab kepada anak guam dan

mungkin akan menganggap lanjutan masa akan diberi oleh mahkamah dalam apa juga keadaan atau secara automatik di mana ianya adalah tidak benar sama sekali. Setiap kes di hadapan permohonan untuk lanjutan masa adalah pertimbangan berdasarkan kepada fakta dan keadaan kes individu dan bukan dalam keadaan 'stockform'.

[23] Di atas alasan-alasan yang dinyatakan di atas, rayuan ini adalah satu keadaan di mana mahkamah ini di atas fakta, keadaan dan latar belakang kes wajib masuk campur di atas budi bicara yang diguna pakai oleh hakim mahkamah sesyen. Budi bicara yang diminta untuk dijalankan (exercise) harus diguna pakai dan dipertimbangkan berdasarkan kepada prinsip-prinsip yang sempurna dan tidak boleh diguna pakai arbitrary tetapi menurut rukun berpatutan dan keadilan (in accordance to rules of reason and justice) dan bukan mengikut pendapat persendirian (not according to private opinion) atau perasaan simpati dan tidak boleh diputuskan dengan memusing duit siling atau mendapatkan sebarang pandangan seorang ahli astrologi (spinning a coin or consulting an astrologer) tetapi harus dibuat berdasarkan kepada keterangan material di mana boleh secara logik menunjukkan wujud atau tidak wujud fakta-fakta, (rujuk kes *Sharp v Wakefield* [1891] 1 KB 587 dan *Bevington v Perks* [1925] 2 KB 299) dan harus adil.

[24] Setelah membaca dan meneliti rekod rayuan, mendengar hujah-hujah dan autoriti-autoriti yang dikemukakan bersama dengan autoriti-autoriti yang dirujuk dalam keputusan ini, mahkamah ini ingin masuk campur terhadap budi bicara yang dijalankan oleh hakim mahkamah sesyen. Dengan itu, rayuan oleh plaintif kedua dibenarkan, perintah yang diberi oleh hakim mahkamah sesyen pada 9 April 2007 diketepikan. Kos rayuan di mahkamah rendah dan di mahkamah ini ditanggung oleh defendan-defendan, sama ada dipersetujui atau ditaksirkan.

Rayuan dibenarkan.

Reported by Zalmanizam Mahadi

A

B

C

D

E

F

G

H

I